



QORTI TA' L-APPELL

**ONOR. IMHALLEF
PHILIP SCIBERRAS**

Seduta tat-30 ta' Ottubru, 2009

Appell Civili Numru. 425/2007/1

Marie Paul Wagner

vs

International Translation Agency Ltd

Il-Qorti,

Fil-21 ta' Mejju, 2009, it-Tribunal ghal Talbiet Zghar ippronunzja is-segwenti sentenza fl-ismijiet premessi:-

“It-Tribunal,

Ra l-**Avviz** fl-ismijiet premessi pprezentat fl-10 ta' Mejju 2008, fejn intalab li s-socjeta` konvenuta tigi kkundannata thallas lill-attrici s-somma ta' tmien mija u tmenin Liri Maltin (Lm880) rapprezentanti l-prezz ta' servizzi ossija traduzzjonijiet pprestati u kkonsenjati lis-socjeta` kopnvenuta. Bl-ispejjez tal-prezenti, tal-Mandat ta' Sekwestru 1265/07 u bl-

ittra legali datata 27/02/07 u bl-imghax legali minn Dicembru 2006 kontra s-socjeta` konvenuta ngunta minn issa in subizzjoni.

Ra r-**Risposta** tas-socjeta` konvenuta pprezentata nhar il-1 ta' Gunju 2007 li permezz taghha eccepjet illi fil-mertu, it-talbiet attrici huma kompletament infondati fil-fatt u fid-dritt u dan stante illi l-ammont mitlub fl-avviz promotorju mhuwiex dovut peress illi fl-ewwel lok l-attrici qabdet u abbandunat minghajr ebda raguni valida l-kuntratt li kellha mas-socjeta` intimata u stante illi fit-tieni lok l-attrici kkomettiet numru ta' vjolazzjonijiet serji u gravi kuntrattwali, b'danni serji ghall-istess socjeta` intimata u dan kif ser jigi ppruvat ahjar waqt il-mori tal-kawza.

Illi inoltre hija l-istess attrici illi hija debitrice fil-konfront tal-intimata u dana kif ser jigi spjegat fil-kontro-talba li qed tigi pprezentata kontestwalment.

Bl-ispejjez.

Ra l-**Kontro-talba** tas-socjeta` konvenuta li fiha talbet lill-attrici rikonvenuta sabiex thallas dik is-somma li joghgbu jillikwida dan it-Tribunal rapprezentanti d-danni kkagunati lis-socjeta` konvenuta rikonvenjenti, stante l-inadempjenza kuntrattwali ta' l-istess attrici rikonvenuta liema somma qed tigi limitata sa l-ammont ta' Lm1500 a fini ta' kompetenza tat-Tribunal.

Ra r-**Risposta tal-attrici ghall-kontro talba** tas-socjeta` konvenuta li permezz taghha eccipew illi t-talbiet rikonvenzjonali huma nfondati fil-fatt u fid-dritt u ghandhom jigu michuda bl-ispejjez stante li ma gew kagunati ebda danni.

Sema` x-xhieda tal-attrici **Marie Paul Wayner** li waqt is-seduta tas-6 ta' Marzu 2008 xehdet illi ghall-habta ta' Settembru tal-2006 hija tkellmet

ma' rapprezentant tal-kumpanija konvenuta bl-isem ta' Hashid, li weghdha illi ser jaghtiha volumi kbar ta' xoghol x'tittraduci. Huma kienu ftehm fuq ir-rata ta' zero punt xi haga ta' dollaru il-kelma. Hija tghid li t-talba taghha hija ghax-xoghol li kienet lehqet ghamlet u cioe` xi 26,000 jew 29,000 kelma. Hija tghid li ma thallset xejn mis-socjeta` konvenuta u wara l-ewwel kapitolu huwa kien infurmaha li s-socjeta` konvenuta ma kinitx kuntenta bix-xoghol taghha, ghalkemm gharrafha li setghet tkompli. Hija kellha wkoll xi problemi bil-computer u fl-ahhar qatghet qalbha u ma komplietx ghalkemm ix-xoghol li lehqet ghamlet kien gie konsenjat lis-socjeta` konvenuta. F'dak il-mument ma kienx hemm l-menti izda wara xi erbatax-il jum baghtet email u t-twegiba tas-socjeta` konvenuta kienet illi huma ma kinux kuntenti bix-xoghol taghha u kienu qed joffrulha nofs l-ammont dovut. Hija ma accettatx.

In kontro-ezami l-istess xhud, murija Dok MPW4 tikkonferma li dak huwa l-kuntratt li ffirmat mas-socjeta` konvenuta. Hija tikkonferma illi giet mitluba tuza UN Manuals ghat-traduzzjonijiet u hija tghid li uzathom. Suggestit lilha li l-kliem tekniku minnha wzat kien differenti minn dawk tal-manuals tghid li dan ma jstax ikun minnu l-hin kollu. Hija tghid li qatt ma giet riferuta ghal manuals partikolari u li l-persuna li kkomunikat maghha l-email kienet Elizabeth Gatt.

Waqt is-seduta tas-17 ta' Gunju 2008 in kontinwazzjoni tal-kontro-ezami kkonfermat illi hija kienet in kuntatt ma' certu Laurence Remacle u kienet qaltlu li kien iddispjaciha li hadet il-progett. Hija kienet mitluba taghti lista ta' rizorsi a disposizzjoni taghha sabiex taghmel it-traduzzjonijiet, izda tichad li hi kellha biss vokabularju antik. Tghid li ltaqghet ma' Rashid xi darbtejn jew tlieta.

In ri-ezami hija tghid li minbarra d-dokumentazzjoni pprezentata fl-atti kien hemm xoghol iehor li ghamlet fosthom glossary li ma giex prezentat. Ma tiftakarx kemm kien fih pagani dan il-glossary.

Sema` x-xhieda ta' **Elizabeth Gatt** li waqt is-seduta tat-13 ta' Mejju 2008 pprezentat numru ta' dokumenti. Hija tispjega li t-traduzzjonijiet fl-2006 kienu IPC Guidelines on Green House and Gas Emissions in Ventries. Dawn kellhom jigu distribwiti fil-varji ministeri tal-ambjent fil-pajjizi Europej. Id-dokument Franciz kien krucjali ghaliex ma kienx intiz biss ghal Franza izda wkoll ghal stati membri oħra. Tghid li Dok EG huwa l-konferma li chapter 2 volume 3 ma kellu ebda virus. Filfatt translators oħra rcevev l-istess dokument minghajr ebda problemi. Hija tipprezenta sett ta' emails Dok EC2 li jikkonfermaw li l-attrici ma kinitx biss in kuntatt magħha izda wkoll ma' membri oħra. Juru wkoll li l-attrici abbandunat il-progett li kien gie assenjat lilha, minghajr ebda notice u b'effett immedjat. Hija tagħmel referenza ghal Dok EG4 li gie tradott mill-attrici u fuq liema saru hafna emendi. Hija tghid li minn ghaxar kapitoli l-attrici ttraduciet biss tnejn.

Ra x-xhieda bl-affidavit ta' **Laurence Remacle** li jixhed illi huwa kien gie nkarigat mill-International Translation Agency, Malta sabiex ikun Language Head għat-traduzzjonijiet mill-Ingiliz għall-Franciz tal-IPCC 2006 Guidlelines for National Greenhouse Gas Inventories. Jghid li mill-bidu Mrs Wagner kellha problemi bi kwistjonijiet teknici konnessi mal-kompjuter u Trados il-programm ta' traduzzjoni li kien intuza. Hija kienet qalet ukoll li wiehed mid-dokumenti kellu virus, izda filfatt ma kien hemm ebda virus. L-attrici kienet bagħtet l-ewwel partijiet tax-xogħol tagħha minghajr ma uzat Tradox u dan holoq problemi lis-socjeta` konvenuta. Mrs Elizabeth Gatt kienet infurmat li-xhud li l-attrici kienet iddecidiet li tiffirma l-kuntratt

ghalkemm qatt ma kienet uzat Trados qabel. Huwa jghid li t-traduzzjonijiet kien fihom hafna zbalji, xi affarijiet neqsin jew il-font hazin. Jghid li l-attrici qatt ma kienet entuzjasta dwar il-progett u kienet qaltlu li kien iddispjaciha li accettat. Ix-xhud jghid li wara li l-attrici abbandunat il-progett kkreatilhom problemi fosthom dewmien fix-xoghol, Rachid kellu jirrevedi Kap 1 u 2 u huwa stess kellu jittraduci l-Glossary ta' Vol 3 ghaliex kien fih wisq zbalji u kien importanti li jintuza Trados.

Ra l-affidavit ta' **Rachid Titouah** li fost ohrajn ghamel referenza ghal klawsoli 2, 5 u 20 tal-kuntratt ta' l-attrici. Huwa jghid li kemm damet maghhom l-attrici hija vjolat kwazi l-klawsoli kollha tal-kuntratt taghha u ddecidiet li tirrexxindi l-kuntratt in vjolazzjoni ta' klawsola 20. Huwa jispjega kif il-komportament ta' l-attrici rrizulta f'danni ghas-socjeta` konsistenti f'erbat ijiem xoghol da parti tieghu stess biex jirrevedi u jittraduci l-kapitoli mill-bidu, dewmien fix-xoghol, zieda fil-cost of production, rizzultanti f'danni ta' USD5,438.61.

Sema` x-xhieda ta' **Rachid Titouah** li waqt is-seduta tat-2 ta' April 2009 xehed illi ddecieda li jhallasha 50% tax-xoghol li kienet ghamlet, ghalkemm ma kienu sodisfatti xejn bix-xoghol taghha. Jikkonferma li Dok RT1 ntbaghtet minnu lill-attrici. Mistoqsi ghaliex irrispondew ghal din il-kawza billi eccipew li ma hemm ebda ammont dovut lill-attrici, jghid li dik kienet intiza bhala *out of court settlement* u galadarba hija ma accettatx u ddecidiet li tiftah proceduri il-posizzjoni taghhom hija din.

Ra d-dokumenti kollha esebiti.

Sema` t-trattazzjoni tad-difensuri tal-partijiet.

Ha konjizzjoni tac-cirkostanzi kollha tal-kaz.

Ikkunsidra :

Illi mill-provi prodotti, jirrizulta illi r-relazzjoni kontrattwali bejn il-partijiet kienet regolata bil-kuntratt tal-1 ta' Novembru 2006, kopja esebita a fol 25 - DOK MPW 4.

Illi t-Tribunal ma ghandux ghalfejn lanqas jiddubita l-kredenzjali u l-kompetenza tal-attrici fix-xoghol taghha ta' traduttrici, pero` mill-assjem tal-provi prodotti it-Tribunal jinsab sodisfatt illi fil-kaz tax-xoghol assenjat lilha mis-socjeta` konvenuta, l-attrici ma qditx l-inkarigu taghha ghall-altezza taghha.

Illi minkejja l-problemi kollha li jidher li feggew u zviluppaw sakemm l-attrici damet tirrendi servizzi lis-socjeta` konvenuta, is-socjeta` konvenuta donnu kienet ilha illi tilfet il-fiducja taghha fl-attrici – b'dana kollu kienet l-attrici illi tterminat il-ftehim. Di piu`, issir referenza ghall-ittra ta' Rachid Titollah tat-2 ta' Marzu 2007 (DOK RT1) mibghuta lill-Avukat tal-attrici – fejn minkejja l-ilmenti kollha tas-socjeta` konvenuta hemmhekk elenkati, is-socjeta` konvenuta offriet il-hlas tan-nofs ta' dak li hija kkalkolat. Waqt is-smiegh tax-xhieda, Rachid Titollah qal illi din l-offerta saret biss bhala *out of court settlement* – b'dana kollu l-ittra mkien ma tghid illi l-ittra kienet qed issir minghajr pregudizzju. Anzi, fl-istess ittra ghal darba darbtejn jinghad illi s-socjeta` konvenuta kienet ilha titlob l-account number tal-attrici sabiex isir id-depozitu fih ghal numru ta' gimghat u gie dikjarat illi "ITA never intended holding Mrs Wagner's payment".

Illi minkejja dan pero`, it-Tribunal jinsab sodisfatt illi x-xoghol maghmul mill-attrici ma sarx skond is-sengha u l-arti u ghall-altezza ta' dak mitlub minnha. Jinsab sodisfatt ukoll illi hija ma kkonsenjatx x-xoghol kif kien minnha mistenni. Fil-fatt fix-xhieda taghha stess hija tghid illi meta kienet ghalqet l-ewwel kapitolu "he informed me

that he was not very happy with my work, but he asked me to carry on”. Tittanta tiggustifka dan billi tghid illi “I had quite a lot of problems with the opening of documents, I also had some computer problems caused with the opening of the documents, and at the end of the day I just gave up”.

Illi dan imur biex ifisser illi huwa minnu illi x-xoghol ta' l-attrici ma sarx sewwa u f'dan il-kuntest, is-socjeta` konvenuta għanda ragun tilmenta mix-xoghol magħmul mill-attici. Dan it-Tribunal kif kompost dejjem u kostantament ha l-linja illi meta persuna jitqabbad u jigi nkarigat jagħmel haga u dik il-haga jew dak is-servizz jigi rez hazin u mhux kif miftiehem – dak il-persuna ma għandux jippretendi hlas tax-xoghol magħmul hazin. Daqs kemm kull persuna għanda dritt tithallas ta' xogholha, daqstant iehor ma għandiex dritt tippretendi hlas ta' xoghol magħmul hazin.

Illi f'dan il-kuntest għalhekk, u għa la darba ippruvat mill-assjem tal-provi illi x-xoghol magħmul mill-attrici ma kienx tajjeb u sodisfacenti u kif miftiehem illi kellha tagħmlu – it-Tribunal sejjer jichad it-talba attrici għall-hlas. Dwar l-offerta għall-hlas ta' nofs dak altrimenti dovut – it-Tribunal jifhem u jaccetta il-verzjoni tas-CEO tas-socjeta` konvenuta illi dik il-proposta saret minghajr pregudizzju sabiex il-kaz jingħalaq barra mill-Qorti. Dan qed jingħad fil-kuntest shih ta' l-ittra u l-kontenut ta' l-ittra innifisha.

Illi in kwantu għall-kontro-talba illi s-socjeta` konvenuta ressqet quddiem it-Tribunal, fejn qed titlob lill-istess Tribunal jillikwida d-danni sofferti mis-socjeta` konvenuta rizultat ta' l-inadempjenza tal-attrici fuq il-kuntratt bejn il-partijiet, it-Tribunal irid mill-ewwel jissoleva u jirrimarka illi l-unika prova li tressqet mis-socjeta konvenuta kien l-affidavit ta' Rachid Titouah, li fl-ahhar parti ta' l-

affidavit tieghu jixhed fuq id-danni allegatament subiti mis-socjeta` konvenuta.

Irid jinghad pero` illi aktar minn dak li xehed Rachid Titouah, ma hemm xejn u t-Tribunal irid bilfors jirrimarka illi l-affidavit msemmi wahdu, mhux sostanzjat b'ricevuti jew provi ohra li setghu facilment gew esebiti u prodotti, ma jistghax jikkonvinci lit-Tribunal, lanqas fuq il-livell ta' probabilita`. L-items msemmija minn Rachid Titouah fl-ahhar pagna tal-affidavit tieghu setghu gew sostanzjati. Mhux bizzejjed illi jnizzel *items* ta' spejjes zejda allegatament inkorsi mis-socjeta` konvenuta u *items* ta' telf maghmul minnha minghajr ma dawn jigu ppruvati b'dokumentazzjoni semplici bhal ma huma ricevuti ta' l-istess spejjes inkorsi.

Dan aktar u aktar meta l-attrici qed tikkontesta d-danni allegati mis-socjeta` konvenuta u tikkontendi, kif ghamlet fl-eccezzjoni taghha, illi hija ma kkawzat u ma hija responsabbli ghall-ebda Danni sofferti mis-socjeta` konvenuta.

Biex is-socjeta` konvenuta tipprova d-danni minnha allegatament subiti u liema danni gew kkawzati mill-attrici fil-kuntest tal-pendenza li ghandna quddiemna – kellha bilfors taghmel prova aktar u ahjar mill-erba` paragrafi f'affidivat ta' xhud wiehed. B'dan biss, it-Tribunal ma jhossux komdu jilqa` t-talba rikonvenzjonali.

Huwa ghalhekk illi mill-assjem tal-provi prodotti, u wara illi t-Tribunal ikkunsidra u evalwa l-provi kollha prodotti, it-Tribunal ma jistghax jghaddi biex jilqa` t-talba rikonvenzjonali tas-socjeta` konvenuta u jiddikjara illi l-attrici ikkawzat danni lis-socjeta` konvenuta, wisq anqas jillikwida tali danni.

Ghaldaqstant, wara li t-Tribunal ha konjizzjoni tal-provi kollha prodotti u wara illi qies ic-cirkostanzi kollha tal-kaz, sema x-xhieda kollha prodotti u ra

d-dokumenti kollha esebiti, b'ekwita` jaqta` u jiddeciedi billi jiddisponi mit-talba attrici billi jichadha u jilqa` l-ewwel eccezzjoni tas-socjeta` konvenuta ghall-istess talba, filwaqt illi jiddisponi mit-talba rikonvenzjonali billi jichadha u jilqa` f'dan is-sens l-eccezzjoni ta' l-attrici ghall-istress kontro-talba.

Kull parti ghandha thallas l-ispejjes relattivi ghat-talba taghha.”

L-aggravju principali ta' l-attrici fil-kontestazzjoni ta' din is-sentenza jikkonsisti fis-sottomissjoni illi t-Tribunal apprezza zbaljatament il-fatti in meritu ghall-prestazzjonijiet taghha *qua* traduttrici;

L-izvolgiment tal-fatti li taw lok ghall-kawza quddiem it-Tribunal jinsabu sew riportati fil-parti espositiva tas-sentenza appellata u mhux il-kaz li dawn jergghu jigu replikati. Il-punt kollu li ghandu jigi affrontat u deciz huwa jekk l-attrici adempietx l-obbligi kontrattwali taghha, fis-sens ta' ezekuzzjoni ta' xoghol sodisfacenti fit-termini tat-tieni klawsola tal-kuntratt (fol. 26). Jigifieri, il-produzzjoni minnha ta' “(i) *camera-ready translation which is (ii) substantively and technically consistent and accurate throughout; (iii) concise but complete with no omissions; (iv) faithfully reflects all nuances of the original text; (v) uses appropriate and consistent terminology throughout; (vi) embodies good and appropriate style, taking into account the intended readership; (vii) be free from spelling mistakes and grammatical errors; and closely adhere to the layout of the original English*”;

Il-fatti sostanzjali juru illi sal-mument li fih l-attrici abbandunat l-inkarigu lilha affidat hi kienet iproduciet u kkonsenjat partijiet tradotti ghal-lingwa Franciza tal-2006 IPCC Guidelines on National Greenhouse Gas Inventories. Jinghad, mhux kontradett, illi t-traduzzjonijiet kienu jikkontjenu diversi zbalji, li l-attrici ma kkonsultatx d-

dokument ufficjali, ma ttraducietx kif imiss certa terminologija u ma ghamletx uzu mit-Trados Workbench kif hekk kienet tenuta taghmel skond il-kuntratt, u lanqas uzu minn “*highly specialised dictionaries*”. Jinsab dikjarat illi tant kien hemm deficjenzi illi x-xoghol tradott kellu jigi rivedut u anke tqabbdur tradutturi ohra. Ara Affidavits ta' Laurence Remacle, Language Head for French Team (fol. 223) u ta' Rachid Titouah, Chief Executive Officer tal-kumpanija konvenuta (fol. 231). Barra minn dan jinghad ukoll, kif hekk del resto mistqarr mill-istess attrici (fol. 228) illi “*I did regret taking up the contract from the very begining*” u, ukoll, “*Je quitte le projet parce que je suis frustree*”. Dan hi qalitu f'wahda mill-e-mails taghha lil-Language Head fuq imsemmi;

L-attrici appellanti sewwa identifikat ir-rapport guridiku bejnha u s-socjeta` konvenuta bhala wiehed assimilat ghal dak ta' *locatio operis*. Kuntratt dan konsistenti minn obligazzjoni *di fare* li, xi drabi, jista' jwassal ghal kreazzjoni ta' “*opus*” in se li tati lok ghall-interest kreditorju. Ara Artikolu 1623, Kodici Civili;

Is-socjeta` konvenuta takkuza lill-attrici appellanti li kienet inadempjenti fl-inkariku lilha moghti u li ma kienx jimmeritaha li tithallas ghal xoghol li rrizulta difettuz taht il-bosta aspetti hawn fuq senjalati. Fuq il-fehma ta' Rachid Titouah fl-Affidavit tieghu (fol. 231) “*she proved to be totally incompetent and possessed none of the skills expected from a qualified and experienced translator*”. Minn naha l-ohra, l-attrici appellanti tikkampa il-jedd taghha ghall-konsegwiment tal-hlas tal-prestazzjonijiet effettwati in bazi ghall-kwalifiki akkademici taghha fil-paragun ma' dawk tal-persuni li ezaminaw u kkritikaw ix-xoghol taghha u, ukoll, ghall-problemi minnha riskontrati fil-kompjuter b'virus insit f'wiehed mid-dokumenti suppliti lilha;

Huwa distingwibbli mill-kumpless tal-provi, oggettivament evalwati, illi l-prestazzjonijiet ta' l-attrici f'dan il-kaz kienu

karenti u r-rizultat ahhari, difettuz, f'partijiet sostanzjali minnu. Anzi, il-vizzji denunzjati ma jistghux lanqas jitqiesu ljevi u kienu jaffettwaw il-kwazi generalita` tal-prestazzjoni intrapriza, una volta s-socjeta` konvenuta kellha tirrikorri ghall-assistenza ta' terzi biex issir ir-revizjoni tat-traduzzjonijiet li lahqu saru u/jew biex jigu eliminati d-deficjenzi;

Hu principju konsagrat fil-gurisprudenza illi min jindahal ghal bicca xoghol ghandu l-obbligu li jassikura illi l-prestazzjoni tieghu tkun sejra ssir utilment, u mhux b'mod li tikkontjeni difetti. Hu, anzi, ammonit illi "f'kaz bhal dan hu ghandu mill-ewwel ma jaghmelx ix-xoghol jew ikollu jirrispondi ghad-difetti li jigu 'il quddiem". Ara "**Mario Blackman -vs- Carmelo Farrugia et nomine**", Appell Kummercjali, 27 ta' Marzu, 1972. Dan ighodd sew ghall-appalt kif ukoll ghal *locatio operis* in kwantu f'dan ta' l-ahhar hu anke annoverat l-appalt. Ara Artikolu 1626 (c) Kodici Civili;

Jekk allura x-xoghol ma jsirx sewwa u skond ir-regoli ta' l-arti fis-sengha jew il-professjoni partikulari, min jintraprendi dak ix-xoghol lanqas ma jkollu dritt ghall-ebda parti tal-hlas. Jinghad fis-sentenza fl-ismijiet "**Nicola Vella -vs- Luigi Agius**", Appell Inferjuri, 7 ta' April, 1923, trattasi wkoll minn kuntratt ta' *locatio operis*, illi "*come ha ritenuto la Corte d'Appello in re: 'Andreas -vs- Grima' (Vol. XVI P I p 37), che niun compenso spetta al locatore d'opera, quando questa per incapacita` di lui riesce dannosa anziche utile al conduttore*";

B'aktar precizazzjoni ghall-fattispeci jinsab deciz illi "jekk ix-xoghol li jiffirma l-oggett tal-appalt ma jkunx kollu lest, jew ma jkunx kollu ezegwit skond is-sengha, l-appaltatur mhux intitolat jippretendi l-hlas tal-prezz stipulat in konsiderazzjoni ta' dak ix-xoghol; ghax meta x-xoghol li ghalih gie pattwit prezz determinat ma jkunx lest, l-appaltatur ma jstax jitlob il-hlas, la kollu lanqas parti minnu. U ladarba parti mix-xoghol hi ezegwita hazin, l-

appaltatur lanqas jista' jippretendi l-hlas ta' dik il-parti tax-xoghol li tkun giet ezegwita sewwa". Ara "**Antonio Pisani -vs- Carmelo Debattista**", Prim' Awla, Qorti Civili, 8 ta' Mejju, 1958;

Premessi dawn l-ispunti gurisprudenzjali, din il-Qorti, bhat-Tribunal qabilha, hi wkoll tal-fehma illi l-attrici ma ezegwietx il-prestazzjonijiet taghha ta' traduttrici b'mod adegwat u skond kif titlob l-arti tat-traduzzjoni. Anke jekk hi persuna kwalifikata, almenu fil-kaz hawn konsiderat l-vizzji riskontrati f'xoghlha ma jistghux ma jitqiesux anke grossolani tenut rigward tat-teknikalita` rikjesta ghal xoghol certament specjalizzat. Xejn ma kien jezimi lill-attrici appellanti minn dik id-diligenza u dik il-perizja ordinarja imposta lilha mill-kuntratt. Fis-sewwa, ir-ragunijiet ossija l-iskuzanti li magghom tittanta tappilja l-appellanti ma humiex, fic-cirkostanzi, gustifikativi ghaliex, biex jinghad kollox, il-verita` ewlenija tidher li hi dik illi, kif konfermat mill-istess appellanti, hi hassitha frustrata u, *ipsissimis verbis*, "*I did regret taking up the contract from the very begining*" (fol. 228).

Ghal motivi kollha dedotti din il-Qorti qed tichad l-appell u tikkonferma s-sentenza appellata fejn din cahdet it-talba ta' l-attrici, bl-ispejjez ta' din l-istanza jitbataw minnha.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----